



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

juin / June 2017

**ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS**

| Description  | juin 2017<br>June 2017                     | mai 2017<br>May 2017 | Comparatif 2016<br>Comparative 2016 | Cumulatif<br>année 2017<br>Cumulative<br>Year 2017 | Comparatif année 2016<br>Comparative Year 2016 |
|--|--|----------------------|-------------------------------------|--|--|
| Charge de cas - OAT /<br>OW Caseload Size                                | 1052                                       | 1046                 | 1051                                | N/A  | N/A  |
| Bénéfices pour la période - OAT/<br>Benefits for the Period - OW         | <b>** ESTIMÉ/ESTIMATED **</b><br>\$803,865 | \$797,705            | \$748,657                           | \$4,766,146  | \$4,699,174                                    |
| Part des comtés - OAT /<br>OW County Share                               | <b>** ESTIMÉ/ESTIMATED **</b><br>\$22,508  | \$22,336             | \$42,987                            | \$133,452  | \$269,416                                      |
| Bénéficiaires dans les foyers /<br>Beneficiaries in Hostels              | (Max. 460)<br>448                          | 460                  | 476                                 | N/A  | N/A  |
| Bénéfices pour la période - Foyers/<br>Benefits for the period - Hostels | \$276,553                                  | \$278,864            | \$275,192                           | \$1,655,821  | \$1,658,301                                    |
| Nombre de personnes en attente<br>Number of persons on waiting list      | 48   | 44                   | 0                                   | N/A  | N/A  |
| <b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>                              |  |                      |                                     |  |  |
| Charge de cas totale<br>Total Caseload Size                              | 1500                                       | 1506                 | 1527                                | N/A  | N/A  |
| <b>Total des bénéfices versés<br/>Total Benefit Payments</b>             | <b>\$1,080,418</b>                         | <b>\$1,076,569</b>   | <b>\$1,023,849</b>                  | <b>\$6,421,967</b>                                 | <b>\$6,357,475</b>                             |

| <b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>   |                             |
|---|-----------------------------|
| <b>Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'Intégration<br/>Number of subsidized children served per municipality without the Integration Services</b> | <b>juin /<br/>June 2017</b> |
| <b>Champlain Township/Canton Champlain</b>  | 35                          |
| Garderie Champlain - Vankleek Hill  |                             |
| Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Original)   |                             |
| Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)  |                             |
| Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Original)  |                             |
| Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)  |                             |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |                             |
| <b>Cité Clarence - Rockland City</b>  | 211                         |
| Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)   |                             |
| Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)  |                             |
| Rockland Public School Daycare (Rockland)   |                             |
| St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)  |                             |
| Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)   |                             |
| Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)   |                             |
| Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)  |                             |
| Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)   |                             |
| Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)  |                             |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |                             |
| <b>Canton East Hawkesbury township</b>  | 14                          |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |                             |
| <b>Canton Nation Township</b>   | 27                          |
| Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / St-Albert / Limoges)   |                             |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (Limoges)  |                             |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |                             |
| <b>Canton Russell Township</b>  | 53                          |
| Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)  |                             |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (École Cambridge Public School - Embrun)   |                             |
| Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean School)   |                             |
| Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (École St-Jean School - Embrun)  |                             |
| Garderie Les P'tits Cœurs d'Embrun  |                             |
| Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)   |                             |
| Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)  |                             |
| Early Learning KinderCare (École Russell Public School - Russell)   |                             |
| Garderie des Amis Embrun Inc.   |                             |
| Russell Cooperative Nursery School (Russell)  |                             |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |                             |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Ville Hawkesbury Town</b>  | 108        |
| Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury  |            |
| Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)  |            |
| Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)  |            |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |            |
| <b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>   | 96         |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)   |            |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)  |            |
| Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)  |            |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |            |
| <b>Village Casselman Village</b>  | 55         |
| Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)   |            |
| Garderie Quatre Saisons (Casselman)   |            |
| Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)  |            |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |            |
| <b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>  | 1          |
| <b>Montant total des enfants desservis par les Services de garde/Total number of children served by the Child Care Services</b>         | <b>600</b> |
| <b>Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre</b>                               |            |
| Enfants subventionnés / Subsidized Children   | <b>538</b> |
| <b>Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency</b> |            |
| Enfants subventionnés / Subsidized Children   | <b>61</b>  |
| <b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>   |            |
| Enfants en garde informelle/Children in informal care   | <b>5</b>   |
| Enfants en garde formelle/Children in formal care   | <b>48</b>  |

| <b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>                 |   |
|--|---|
| Nombre d'enfants desservis / Number of children served   | <b>101</b>  |
| Nombre de familles desservies / Number of families served  | <b>99</b>   |
| Enfants en attente de services / Children awaiting services  | <b>19</b>   |
| <b>Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency</b>  |   |
| <b>Municipalité / Municipality</b>   | <b>Nombre de fournisseurs / Number of providers</b> |
| Canton Champlain Township  | <b>1</b>  |
| Cité Clarence-Rockland City  | <b>13</b>   |
| Canton Est-Hawkesbury-East Township  | <b>1</b>  |
| Canton Nation Township   | <b>2</b>  |
| Canton Russell Township  | <b>3</b>  |
| Ville Hawkesbury Town  | <b>7</b>  |
| Canton Alfred-Plantagenet Township   | <b>3</b>  |
| Village Casselman Village  | <b>4</b>  |
| <b>Total</b>   | <b>34</b>   |
| <b>Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency</b> | <b>160</b>  |
| <b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>   |   |
| Enfants désservis / Children receiving services  | 701   |
| Familles désservies / Families receiving services  | 632   |
| Enfants en attente de services / Children awaiting services  | 80  |

| <b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>   |  |  |
|--|--|--|
| <b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>   | <b>juin / June 2017</b>                      |  |
| <b>Unités familiales / Family Units</b>  | <b>Nombre de logements / Number of Units</b> | <b>Nombre de résidents / Number of Residents</b> |
| Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury   | 54   | 209  |
| Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury  | 30   | 66   |
| Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury  | 30   | 104  |
| Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury   | 16   | 71   |
| Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury   | 22   | 104  |
| Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury  | 2  | 10   |
| Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill  | 12   | 43   |
| Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units                   | <b>166</b>                                   | <b>607</b>                                       |
| <b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>  | <b>Nombre de logements / Number of Units</b> | <b>Nombre de résidents / Number of Residents</b> |
| 675 rue Portelance Street - Hawkesbury   | 52   | 56   |
| 345 rue Hamilton Street - Hawkesbury   | 30   | 30   |
| 69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill   | 14   | 14   |
| 2169 rue Laurier Street - Rockland   | 19   | 18   |
| 472 rue Church Street - Russell  | 30   | 36   |
| Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units | <b>145</b>                                   | <b>154</b>                                       |
| <b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>             | <b>311</b>                                   | <b>761</b>                                       |
| <b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>   |  |  |
| <b>Description</b>   | <b>Mois courant / Current Month</b>          | <b>Cumulatif 2017 / Cumulative 2017</b>          |
| Revenu de loyer / Rent revenue   | <b>\$124,799</b>                             | <b>\$747,257</b>                                 |

**Liste d'attente / Waiting List  
Logement public / Public Housing**

| <b>Description</b>  | <b>Familles /<br/>Families 2017</b> | <b>Personnes âgées<br/>/ Seniors 2017</b> | <b>Familles /<br/>Families 2016</b> | <b>Personnes âgées /<br/>Seniors 2016</b> |
|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| Village de / Town of Vankleek Hill  | 13                                  | 46  | 14                                  | 38  |
| Ville de / City of Rockland   | 164                                 | 116                                       | 146                                 | 97  |
| Ville de / Town of Hawkesbury   | 206                                 | 155                                       | 192                                 | 119                                       |
| Village de / Town of Russell  | 0                                   | 45  | 0                                   | 32  |
| Village de / Town of Casselman  | 28                                  | 0   | 15                                  | 0   |
| <b>Total</b>  | <b>411</b>                          | <b>362</b>                                | <b>367</b>                          | <b>286</b>                                |
| <b>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</b>   |                                     |   |                                     |   |
| <b>Unités familiales / Family Units</b>   | <b>Familles /<br/>Families 2017</b> | <b>Personnes âgées<br/>/ Seniors 2017</b> | <b>Familles /<br/>Families 2016</b> | <b>Personnes âgées /<br/>Seniors 2016</b> |
| Appartements Belle Vie Apartments, Alfred   | 0                                   | 33  | 0                                   | 31  |
| Domaine Chatelain, Alfred   | 64                                  | 0   | 63                                  | 0   |
| Place Cameron Place, Hawkesbury   | 77                                  | 0   | 58                                  | 0   |
| Place Nelson Place, Hawkesbury  | 196                                 | 0   | 177                                 | 0   |
| Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury  | 0                                   | 132                                       | 0                                   | 108                                       |
| Appartements Seigneurie Apartments, L'Original  | 0                                   | 35  | 0                                   | 34  |
| Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville  | 0                                   | 10  | 0                                   | 5   |
| Domaine des Érables , Rockland  | 189                                 | 0   | 188                                 | 0   |
| Manoir Belle Vue Manor, Rockland  | 0                                   | 94  | 0                                   | 78  |
| Résidence Lajoie Residence, St-Albert   | 0                                   | 13  | 0                                   | 12  |
| Villa St-Paul, Plantagenet  | 0                                   | 23  | 0                                   | 24  |
| Apartement Villejoie  | 0                                   | 3   | 0                                   | 7   |
| L'Escale, St-Isidore  | 0                                   | 11  | 0                                   | 11  |
| Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill   | 0                                   | 36  | 0                                   | 33  |
| <b>Total</b>  | <b>526</b>                          | <b>390</b>                                | <b>486</b>                          | <b>343</b>                                |
| <b>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</b> |                                     |   |                                     |   |
| Notre Dame de la Paix, Limoges  | 0                                   | 40  | 0                                   | 40  |
| <b>Total Général / Grand Total</b>  | <b>937</b>                          | <b>792</b>                                | <b>853</b>                          | <b>669</b>                                |

| Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services                   |   |                                       |   |   |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |   |            |     |    |        |     |    |         |    |   |    |     |   |
|--|---|---------------------------------------|---|---|---|-----------|----|---|-----------|----|---|-------------------|----|---|------------|-----|----|--------|-----|----|---------|----|---|----|-----|---|
|  |   |                                       | Alfred / Plantagenet  |   |   | Casselman |    |   | Champlain |    |   | Clarence-Rockland |    |   | Hawkesbury |     |    | Nation |     |    | Russell |    |   |    |     |   |
|  |   |                                       | F   | S | A | F         | S  | A | F         | S  | A | F                 | S  | A | F          | S   | A  | F      | S   | A  | F       | S  | a |    |     |   |
| <b>(CUPR) Logement public/</b>   |   |                                       | 311 unités/units  |   |   |           |    |   | 12        | 14 |   |                   | 19 |   |            | 154 | 82 |        |     |    |         |    |   | 30 |     |   |
| <b>Logement à but non lucratif/</b>  |   |                                       | 500 unités/units  |   |   | 25        | 75 |   |           | 34 |   |                   | 66 |   | 25         | 32  |    | 86     | 40  |    |         | 50 |   |    | 67  |   |
| <b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>   | Régulier/ Regular   |                                       | 68 unités/ 68 units   |   |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |   |            |     |    |        |     |    |         |    |   |    |     |   |
|  | L'épanouissement communautaire/ Strong Communities  | Régulier                              | 19 unités/ 19 units   |   |   |           |    | 2 |           |    |   |                   |    |   | 1          | 45  | 20 |        |     |    |         |    |   |    |     |   |
|  |   | Services de soutien/ support services | 9 unités/9 units  |   |   |           | 1  |   |           |    |   | 5                 |    | 3 | 1          |     | 9  |        |     |    |         |    |   |    |     |   |
| <b>Fonds pour l'infrastructure sociale (FIS) / Social Infrastructure Funding (SIF)</b>                                     | Survivants de violence familiale / Survivors of Domestic Violence   | Programme Pilote                      | 18 unités / units   |   |   |           |    |   |           |    |   |                   |    | 9 |            |     |    |        |     |    |         |    |   |    |     |   |
| <b>Logement abordable/ Affordable Housing</b>  | Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital) |                                       | 25 unités/25 units - Limoges<br>11 unités/units- Rockland<br>4 unités-units - Hawkesbury<br>24 unités/units - Hawkesbury  |   |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |   | 3          | 8   |    |        | 17  | 11 |         | 25 |   |    |     |   |
| <b>Programme d'investissement dans le logement abordable de l'Ontario (PILAO) / Investment in Affordable Housing (IAH)</b> | Supplément au loyer / Rent Supplement & Allocations de logement / Housing Allowance                             |                                       | <b>122 unités / units in total</b><br>9 unités/units - Alfred/Plant.<br>9 unités/units - Casselman<br>4 unités/units - Champlain<br>39 unités/units - Clarence-Rockland<br>50 unités/units - Hawkesbury<br>1 unité/unit - Nation<br>10 unités/units - Russell |   |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |   |            |     |    |        |     |    |         |    |   |    |     |   |
| <b>Total général - Grand Total</b>   |   |                                       | <b>Unités/units</b>   |   |   | 26        | 75 | 9 | 3         | 38 | 4 | 12                | 83 | 1 | 40         | 72  | 31 | 244    | 194 | 78 | 0       | 75 | 1 | 0  | 104 | 3 |

F - Familles/Families

S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)

A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)